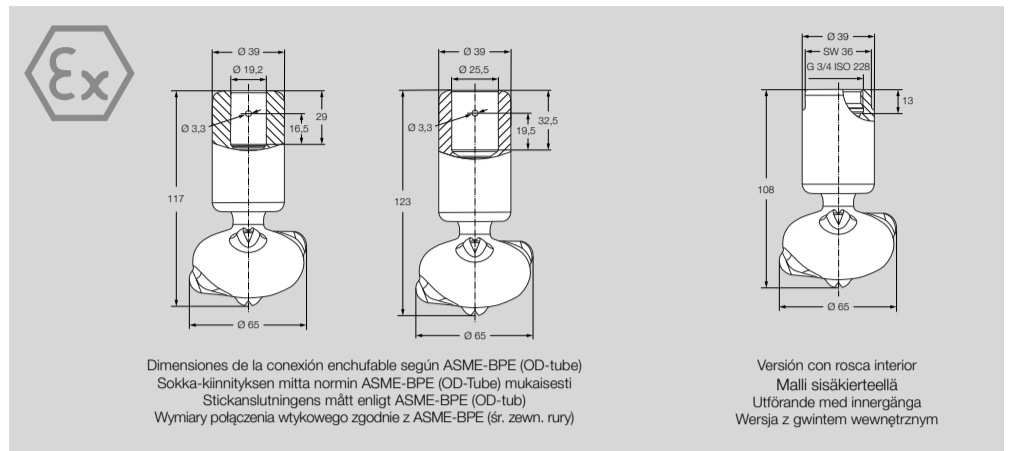




Whirly 2
 Serie/Sarja/Serie/Seria 5W9



Dimensiones de la conexión enchufable según ASME-BPE (OD-tube)
 Sokka-kiinnityksen mitta normin ASME-BPE (OD-Tube) mukaisesti
 Stickanslutningens mått enligt ASME-BPE (OD-tub)
 Wymiary połączenia wtykowego zgodnie z ASME-BPE (śr. zewn. rury)

Versión con rosca interior
 Malli sisäkierteellä
 Utförande med innersgånga
 Wersja z gwintem wewnętrznym

- DE** Wenn Sie den Inhalt dieser Bedienungsanleitung nicht vollständig verstehen, wenden Sie sich bitte an die folgende Kontaktperson, um eine Übersetzung der Anleitung in eine für Sie verständlichere Sprache zu verlangen. Betreiben Sie die Explosionsschutzvorrichtung nicht, wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht verstehen.
- EN** If you do not fully understand the contents of this operating manual, please contact the following person to request a translation of the manual in a language you understand better. Do not operate explosion protection equipment if you do not fully understand the safety instructions.
- BG** Ако не разбирате изцяло съдържанието на това ръководство за експлоатация, обърнете се към следното лице за контакти, за да заявите превод на ръководството на разбираем за Вас език. Не използвайте приспособлението за взривозащита, ако не разбирате указанията за безопасност.
- DK** Hvis du ikke forstår indholdet i denne brugsanvisning, skal du henvende dig til følgende kontaktperson for at få en oversættelse af manualen i en sprog, som du bedre kan forstå. Hvis du ikke forstår sikkerhedsanvisningerne, må du ikke benytte eksplosionsbeskyttelsesordningen.
- EE** Kui te ei saa selle kasutusjuhendi sisust täielikult aru, palume pöörduda nimetatud kontaktisiku poole, et nõuda juhendi tõlget teile arusaadavamas keeles. Ärge kasutage plahvatuskaitseseadist, kui te ei saa ohutusjuhustest aru.
- FR** Si vous ne comprenez pas entièrement le contenu de ce mode d'emploi, veuillez contacter l'interlocuteur suivant pour lui demander une traduction dans une langue intelligible pour vous. Ne faites pas fonctionner le dispositif de protection contre les explosions si vous ne comprenez pas les instructions de sécurité.
- EL** Εάν δεν κατανοείτε πλήρως το περιεχόμενο αυτών των οδηγιών χρήσης, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον αρμόδιο επικοινωνίας που αναφέρεται παρακάτω για να ζητήσετε τη μετάφραση των οδηγιών σε μία γλώσσα που καταλαβαίνετε. Μην λειτουργείτε τη διάταξη προστασίας από εκρήξεις αν δεν κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- IT** Se non si comprende completamente il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso, rivolgersi alla seguente persona di contatto per richiederne la traduzione in una lingua più comprensibile. Non azionare il dispositivo di protezione contro le esplosioni se non si comprendono le avvertenze di sicurezza.
- HR** Ako ne razumijete u potpunosti sadržaj ovih uputa za upotrebu, obratite se sljedećoj osobi za kontakt kako biste zatražili prijevod uputa na jezik koji bolje razumijete. Ne upotrebljavajte uređaj za zaštitu od eksplozije ako ne razumijete sigurnosne napomene.
- LV** Ja jūs pilnīgi neizprotat šīs lietošanas instrukcijas saturu, vērsieties pie turpmāk minētās kontaktpersonas, lai pieprasītu instrukcijas tulkojumu jums saprotamā valodā. Nelietojiet sprādzienbīstamības aizsargmehānismu, ja jūs neizprotat drošības norādījumus.
- LT** Jei nevisiškai suprantate šios naudojimo instrukcijos turinį, kreipkitės į šį kontaktinį asmenį ir paprašykite instrukcijos vertimo jums suprantama kalba. Neekspluatuokite apsaugos nuo sprogiomo įtaiso, jei nesuprantate saugos nuorodų.
- NL** Wanneer u de inhoud van deze bedieningshandleiding niet volledig begrijpt, neemt u contact op met de volgende contactpersoon om een vertaling van de handleiding aan te vragen in een taal die u beter begrijpt. Gebruik de explosiebeveiligingsvoorziening niet wanneer u de veiligheidsinstructies niet begrijpt.
- PT** Se não entender completamente o conteúdo deste manual de instruções, contate a seguinte pessoa de contato para solicitar uma tradução do manual para um idioma que consigo entender melhor. Não opere o dispositivo de proteção contra explosão se não entender as instruções de segurança.
- RO** Dacă nu înțelegeți complet conținutul acestor instrucțiuni de utilizare, vă rugăm să vă adresați următoarei persoane de contact pentru solicitarea unei traduceri a instrucțiunilor într-o limbă pe care o cunoașteți. Nu operați dispozitivul de protecție contra exploziilor dacă nu înțelegeți instrucțiunile de siguranță.
- SK** Ak ste úplne nepochopili obsah tohto návodu na obsluhu, obráťte sa, prosím, na nasledujúcu kontaktnú osobu, aby ste si vyžiadali preklad návodu v jazyku, ktorý je pre vás zrozumiteľný. Zariadenie na ochranu proti výbuchu neprevádzkujte, keď nerozumiete bezpečnostným upozorneniam.
- SI** Če vsebine teh navodil za uporabo ne razumete v celoti, se obrnite na kontaktno osebo, ki je navedena v nadaljevanju, in zaprosite za navodila v jeziku, ki ga razumete. Protieksplozijske zaščitne naprave ne uporabljajte, če ne razumete varnostnih napotkov.
- CZ** Pokud plně nerozumíte obsahu tohoto návodu k obsluze, obraťte se prosím na následující kontaktní osobu a vyžádejte si překlad návodu do jazyka, kterému rozumíte. Pokud nerozumíte bezpečnostním pokynům, neprovazujte zařízení na ochranu proti výbuchu.
- HU** Amennyiben nem érte teljesen a jelen használati útmutató tartalmát, kérjük, forduljon a következő kapcsolattartó személyhez, akitől igényelheti az útmutató lefordítását egy Ön által érthető nyelvre. Ne üzemeltesse a robbanásvédelmi berendezést, amennyiben nem érte a biztonsággi utasításokat.
- IS** Ef þú skilur ekki innihald þessara notkunarlýðbeininga að fullu skaltu snúa þér til eftirfarandi aðila til að óska eftir betri þýðingu á leiðbeiningunum. Ekki má starfrækja sprengivarnarbúnaðinn ef þú skilur ekki öryggisupplýsingarnar.
- NO** Hvis du ikke helt forstår indholdet i denne brugsanvisningen, kan du henvende deg til følgende kontaktperson for å be om en oversettelse av veiledningen til et språk du kan forstå. Ikke bruk eksplosjonsbeskyttelsesenheten hvis du ikke forstår sikkerhetsanvisningene.
- TR** Bu kullanma kılavuzunun içeriğini tam olarak anlamazsanız, kılavuzun anlayabileceğiniz bir dilde tercümesini talep etmek için lütfen şu kişiyi başvurun. Güvenlik uyarılarını anlamazsanız patlamaya karşı koruma tertibatını çalıştırmayın.

Lechler GmbH
 72555 Metzingen
 +49 7123 962-0 - info@lechler.de
 www.lechler.com

Estas instrucciones de funcionamiento forman parte de la boquilla de limpieza giratoria y deben estar disponibles en todo momento para el usuario. Todos los avisos de seguridad deben darse a conocer de manera suficiente y deben tenerse en cuenta. Si la boquilla de limpieza giratoria se entrega a terceras personas, también deberán entregarse las instrucciones de funcionamiento.

Tämä käyttöohje on osa pyörivää pesuriä ja sen on oltava jatkuvasti käytettävissä käytettävissä. Kaikista turvaohjeista on tiedotettava riittävästi ja niitä on noudatettava. Jos pyörivä pesuri luovutetaan eteenpäin, myös käyttöohje on luovutettava sen mukana.

Denna bruksanvisning är en del av rotationsrengöraren och måste alltid vara tillgänglig för användaren. Alla säkerhetsanvisningarna måste göras tillräckligt kända och följas. Om rotationsrengöraren överlämnas till någon annan måste även bruksanvisningen överlämnas.

Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową obrotowej dyszy czyszczącej i musi być zawsze dostępna dla użytkownika. Wszystkie zalecenia bezpieczeństwa muszą być wystarczająco znane i przestrzegane. W przypadku przekazania obrotowej dyszy czyszczącej następnemu użytkownikowi, należy przekazać również jej instrukcję obsługi.

La boquilla de limpieza giratoria Whirly 5W9 sirve para la limpieza de suciedad en depósitos de cualquier tipo. Para ello, se le suministra un líquido de limpieza a través de la conexión para líquidos. Este hace que gire el cabezal alojado con rodamiento giratorio y, de este modo, se distribuye dentro del tanque.

Pyörivä pesuri Whirly 5W9 on tarkoitettu epäpuhtauksien puhdistamiseen kaikenlaisissa säiliöissä. Sitä varten sille syötetään nesteliitäntään kautta puhdistusnestettä. Tämä saa pyörivästä laakeroidun päään pyörimään ja se jakautuu näin säiliön sisällä.

Rotationsrengöraren Whirly 5W9 används för att rengöra smuts i alla typer av behållare. För detta ändamål försörjs den med en rengöringsvätska via vätskeanslutningen. Vätskan sätter det vridbart lagrade huvudet i rotation och fördelas således i tanken.

Obrotowa dysza czyszcząca Whirly 5W9 służy do usuwania zanieczyszczeń z wszelkiego rodzaju zbiorników. W tym celu zasilana jest płynem czyszczącym przez przyłącze cieczy. Płyn ten sprawia ułożyskowaną obrotowo głowicę w ruch obrotowy i tym samym jest rozprowadzany wewnątrz zbiornika.

Instrucciones de funcionamiento, traducción de los instrucciones de funcionamiento originales Whirly 2 Serie 5W9

Contenido
Descripción técnica
Parámetros de presión, máximas temperaturas superficiales y otros valores límite
Descripción del uso previsto del equipo
Instrucciones para el uso seguro
Puesta en servicio
Funcionamiento
Montaje y desmontaje
Instalación
Conservación
Peligros especiales
Evaluación de riesgos
Dirección de contacto
Declaración de conformidad
Datos de rendimiento

Descripción técnica
 Boquilla de limpieza giratoria compuesta por:
 ● Adaptador con posibilidad de conexión a la lanza (Unión roscada, enchufable y soldada); material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica
 ● Cojinete interior (eje); material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica
 ● Cojinete exterior (aljamiento); material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica
 ● Jaula del cojinete; material: PEEK
 ● Bolas para el rodamiento de bolas (22 unidades); material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica
 ● Cabezal de rotación con giro en sentido horario visto desde abajo en la tobera; material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica
 ● Opcional: Pasador elástico para la conexión enchufable; material: Acero inoxidable 316L, con conductividad eléctrica

Parámetros de presión, máximas temperaturas superficiales y otros valores límite
 ● Utilice la boquilla de limpieza giratoria solo con un fluido de limpieza que corresponda a un filtrado que se alcance con un prefiltro de abertura de malla de 0,1 mm / 170 mesh.
 ● Rango de temperatura permitido del fluido de limpieza:
 $T_{máx.} = 95^{\circ}\text{C}$
 ● Rango de presión recomendado del fluido de limpieza: $p_{fluido} = 2$ bar
 ● Las presiones superiores a 3,5 bar pueden tener como resultado una aplicación de presión menor y, de este modo, un efecto de limpieza menor.
 ● Máximo rango de presión del fluido de limpieza máx. $p_{fluido-max.} = 6$ bar
 ● Las presiones superiores a 5,5 bar pueden provocar un desgaste aumentado de la boquilla de limpieza giratoria.
 ● Funcionamiento en cada posición de montaje.

Debido a que las boquillas de limpieza giratoria no disponen de un calentamiento propio, la clase de temperatura se obtiene mediante la temperatura del líquido de limpieza y la temperatura ambiente.

Para ello se aplica la siguiente tabla

Rango de temperatura ambiente en el depósito	Máx. temperatura del fluido	Clase de temperatura / máx. temperatura superficial permitida del gas/polvo*
$+5^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +65^{\circ}\text{C}$	$+65^{\circ}\text{C}$	T6 / T85 °C
$+5^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +80^{\circ}\text{C}$	$+80^{\circ}\text{C}$	T5 / T100 °C
$+5^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +105^{\circ}\text{C}$	$+95^{\circ}\text{C}$	T4 / T135 °C
$+5^{\circ}\text{C} \leq T_a \leq +140^{\circ}\text{C}$	$+95^{\circ}\text{C}$	T3 / T170 °C

*de acuerdo con la norma DIN EN ISO 80079-36:2016-12.6.2.5 Equipos del grupo II, tabla 2

El titular es responsable del cumplimiento de las condiciones.

Descripción del uso previsto del equipo
 La boquilla de limpieza giratoria sirve para limpiar el interior de los depósitos y está prevista para el uso en instalaciones industriales. Es accionada por el fluido de limpieza y no necesita ningún lubricante.

Cumple los requisitos de protección contra explosiones de la directiva 2014/34/UE (ATEX). Los datos técnicos deben respetarse obligatoriamente y debe tenerse en cuenta la documentación.

La boquilla de limpieza giratoria solo debe utilizarse como equipo de limpieza dentro del marco de la finalidad de uso descrita en estas instrucciones de funcionamiento. Cualquier otro uso distinto al descrito se considerará como uso no previsto.

El titular será el único responsable de los posibles daños resultantes. La condición previa para el uso previsto de la boquilla de limpieza giratoria es la conservación y el transporte adecuados, así como la instalación y el montaje correctos.

Instrucciones para el uso seguro
 El funcionamiento debe realizarse solo en depósitos vacíos, despresurizados y cerrados. La prevención de fuentes de ignición provocadas por el proceso de limpieza forma parte del ámbito de responsabilidades del titular. Debe tenerse en cuenta la norma TRGS 727 "Prevención de peligros de ignición como consecuencia de cargas electrostáticas" y la norma IEC 60079-32-1 "Peligros electrostáticos, guía". Por lo demás, para el funcionamiento deben tenerse en cuenta las prescripciones de los países correspondientes en los que se utilice la boquilla de limpieza giratoria.

El personal para la puesta en servicio y la inspección deben presentar la cualificación correspondiente para la realización de trabajos en zonas con peligro de explosión. El titular debe asegurar que el contenido de las instrucciones de funcionamiento se haya entendido en su totalidad por las personas que estén relacionadas con el montaje, la puesta en servicio y el funcionamiento. En caso de que existan confusiones, póngase en contacto con el fabricante de la instalación y/o el fabricante de la boquilla de limpieza giratoria.

Para la realización de todos los trabajos, como p. ej. transporte, almacenamiento, colocación, conexión, puesta en servicio, mantenimiento y conservación, no deberá haber presencia de ninguna atmósfera explosiva. Los cambios y las modificaciones realizadas por cuenta propia en la boquilla de limpieza giratoria están prohibidos. Los dispositivos de protección no deben modificarse o eliminarse. El titular está obligado a utilizar el equipo de limpieza solo si está en perfecto estado. Si se producen fugas fuera del depósito, deberá detener el funcionamiento de forma inmediata.

Puesta en servicio
 Conecte todas las tuberías y tuberías de alimentación de manera fija y cierre las válvulas de cierre. Purgue la tubería de alimentación durante el primer encendido para evitar los aumentos instantáneos de presión.

Funcionamiento
 ● El fluido de limpieza puede alcanzar como máximo el 80 % de su temperatura de ignición.
 ● Para el funcionamiento en una atmósfera con presencia de polvo explosivo, pueden alcanzarse como máximo 2/3 de la temperatura de ignición mínima de la nube de polvo.
 ● La conductancia mínima del fluido de limpieza no debe ser inferior a 1000 pS/m.
 ● Abra y cierre los elementos de mando lentamente para evitar los aumentos instantáneos de presión.
 ● Si se utilizan tipos con conexión enchufable, aumentará el caudal debido a la cantidad mayor de fugas. La cantidad de fugas depende de las medidas de la conexión de la instalación.

Montaje y desmontaje
 El montaje y el funcionamiento de la boquilla de limpieza giratoria solo deben llevarse a cabo por personas autorizadas e instruidas. La boquilla de limpieza giratoria debe estar integrada en la conexión equipotencial local. Todas las piezas conductoras deben estar puestas a tierra. La resistencia de descarga siempre debe ser inferior a 10⁶ Ω. Para el montaje de la boquilla de limpieza giratoria debe asegurarse que la distancia de la boquilla de limpieza giratoria hasta la pared del depósito o las piezas montadas sea suficiente y pueda evitarse un posible contacto, porque de lo contrario pueden generarse chispas peligrosas.

Además, la boquilla de limpieza giratoria debe estar montada de forma fija, es decir, no puede moverse en el depósito durante el funcionamiento.

Instalación
Instalación de las versiones de rosca
 ● En todas las uniones roscadas no debe utilizarse ningún material aislante eléctrico (p. ej. PTFE) para la estanqueización. La resistencia de paso debe ser < 10⁶ Ω.
 ● Las uniones atornilladas deben asegurarse a través de medidas adecuadas para evitar que se suelten (p. ej. punto de soldadura entre el equipo y la tubería de alimentación).

Instalación de la conexión soldada
 ● Tenga en cuenta que el tubo de conexión debe tener las mismas dimensiones que el elemento de conexión.
 ● La profundidad de la costura de soldadura deberá corresponder al grosor de la pared.
 ● La costura de soldadura deberá ser continua y a continuación deberá comprobarse en cuanto a la presencia de grietas y puntos defectuosos.

Instalación de la conexión enchufable
 ● Conecte el elemento de conexión en un tubo con el tamaño correcto. El paso anular recomendado entre el racor enchufable y la conexión enchufable de la boquilla de limpieza giratoria es de 0,05 mm a 0,1 mm.
 ● Asegure la conexión mediante un pasador elástico.
 ● En ningún caso sustituya el pasador elástico por otros objetos. Esto representa un riesgo de seguridad y puede influir en la seguridad de la boquilla de limpieza giratoria.
 ● En caso de montaje y desmontaje frecuente del pasador elástico existe el peligro de que disminuya la tensión. Como consecuencia, puede caerse la boquilla o piezas de esta. Por ello, después de cada montaje y desmontaje de un pasador elástico, debe comprobarse la fijación correcta del mismo y, en caso necesario, deberá sustituirse.

Antes de finalizar la instalación, compruebe manualmente el giro del cabezal y la fijación correcta de las conexiones y los tornillos. Compruebe la conductividad eléctrica entre la boquilla de limpieza giratoria y el dispositivo con un probador de continuidad (cabezal de pulverización – pared del dispositivo tubería). La resistencia de paso debe ser < 10⁶ Ω.

Conservación
 Los cambios o las modificaciones de la boquilla de limpieza giratoria están prohibidos y siempre darán lugar a la extinción de la homologación ATEX. La boquilla de limpieza giratoria debe controlarse periódicamente y de forma visual para detectar daños exteriores, en cuanto a la función de la rotación y en cuanto al patrón de pulverización, dependiendo de las condiciones de funcionamiento.

En las versiones con conexión enchufable, controle adicionalmente el pasador elástico periódicamente en cuanto al desgaste y la fijación correcta.

La comprobación de la boquilla de limpieza giratoria debe realizarse como muy tarde después de **500 horas de funcionamiento**. Dependiendo de las condiciones de funcionamiento existentes previamente, como por ejemplo, la presión de servicio, la temperatura, las características del fluido o la influencia de la instalación del titular, puede ser necesario realizar una comprobación en un momento anterior.

- Si se producen obstrucciones, reduzca la presión en el sistema, desmonte la boquilla de limpieza giratoria y elimine la suciedad, si es necesario, realice un enjuague con agua o aire comprimido.
- Si posteriormente la boquilla de limpieza giratoria aún no gira con facilidad, déjela en remojo durante 24 h en agua o en un producto de limpieza adecuado. Utilice una protección ocular adecuada.

Peligros especiales
 En caso de manejo o montaje incorrecto, existen peligros para la vida de las personas, para la boquilla de limpieza giratoria y para la instalación.

El titular está obligado a formar al personal de montaje y de servicio. Todas las personas que trabajen con toberas de limpieza pulverizadoras deben haber sido instruidas sobre los peligros generados por estas toberas de limpieza.

Evaluación de riesgos
Riesgo: Caída de piezas
 Las piezas que se estén soltando pueden caerse y generar chispas.
 Posibles causas:
 ● La rosca de conexión en la admisión no está suficientemente asegurada para evitar que se suelte.
Solución: Escoja un sellador de roscas eficiente.

● El pasador elástico se suelta.
Solución: Compruebe la fijación correcta del pasador elástico al realizar cualquier montaje y desmontaje y, en caso necesario, sustitúyalo.

ES Instrucciones de funcionamiento FI Käyttöohje SE Bruksanvisning PL Instrukcja obsługi

Whirly 2

Serie/Sarja/Serie/Seria 5W9

Yleistiedot ja tekniset tiedot

Yleistiedot

- El cojinete está desgastado debido al uso continuado, de manera que el cabezal de rotación se suelta. **Solución:** Realice un control periódico del cojinete y sustituya la boquilla de limpieza giratoria si existen daños. ¡Atención! En caso de condiciones desfavorables, como p. ej. fuerte vibración o fluidos abrasivos, es posible que el cojinete esté desgastado incluso antes de finalizar el intervalo de mantenimiento recomendado.

Riesgo: Formación de chispas debido a cojinetes desgastados

- El cojinete está desgastado debido al uso continuado, de manera que las piezas metálicas se rozan unas sobre otras.**Solución:** Realice un control periódico del cojinete y sustituya la boquilla de limpieza giratoria si existen daños. ¡Atención! En caso de condiciones desfavorables, como p. ej. fuerte vibración o fluidos abrasivos, es posible que el cojinete esté desgastado incluso antes de finalizar el intervalo de mantenimiento recomendado.

Riesgo: Ignición de una mezcla

- Debido a la superación de las condiciones de funcionamiento permitidas. **Solución:** Cumplimiento de las condiciones de funcionamiento indicadas en el capítulo "Funcionamiento".
- Debido a las chispas que se generan por la carga estática. La boquilla de limpieza giratoria no está puesta a tierra suficiente-mente, se producen potenciales eléctricos que se descargan debido a una chispa. **Solución:** Comprobación periódica de la resistencia de paso y, en caso necesario, corrija la puesta a tierra.

- Debido a chispas que se han producido por el contacto del cabezal con las piezas fijas. **Solución:** Asegúrese de que la boquilla de limpieza giratoria presenta una distancia de seguridad suficiente con respecto a otras piezas.

Dirección de contacto
Lechler GmbH, Ulmer Straße 128, 72555 Metzingen, Teléfono +49 7123 962-0 , info@lechler.de, www.lechler.de Gerentes: Patrick Muff

Declaración de conformidad Conforme a la directiva UE 2014/34/UE (ATEX)						
<div> <p>Lechler India Pvt. Ltd. B2 Main Road, Wagle Industrial Estate Thane- 400 604 India,</p> <p>declaramos que el</p> <table><tbody><tr><td>equipo Serie:</td><td>Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9</td></tr></tbody></table> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>	equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da
equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9					
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga					
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da					

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación **TÜV CY 21 ATEX 0206475 X**.

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: **EN 1127-1** Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología

EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos

EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"

EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.

Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).

No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.

Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

Koska pyörivät pesurit eivät lämpene itse, lämpötilaluokka saadaan puhdistusnesteen lämpötilasta ja ympäristölämpötilasta.

Tässä on voimassa seuraava taulukko			
Ympäristölämpötila-alue säiliössä	aineen maks. lämpötila	lämpötilaluokka / maks. sallittu pinta- lämpötila kaasu/pöly*	
+5 °C ≤ Ta ≤ +65 °C	+65 °C	T6 / T85 °C	
+5 °C ≤ Ta ≤ +80 °C	+80 °C	T5 / T100 °C	
+5 °C ≤ Ta ≤ +105 °C	+95 °C	T4 / T135 °C	
+5 °C ≤ Ta ≤ +140 °C	+95 °C	T3 / T170 °C	

*normin DIN EN ISO 80079-36:2016-12 6.2.5 mukaisesti, tyhjän II laitteen, taulukko 2

Käyttäjät on vastuussa vaatimusten noudattamisesta.

Laitteen määräystenmukaisen käytön kuvaus
Pyörivä pesuri on tarkoitettu säiliöiden sisältöjen puhdistamiseen ja se on tarkoitettu käytettäväksi ammattilaitteistoissa. Se toimii puhdistusnesteen voimalla, eikä se kaipaa voiteluainetta.

Se täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX) räjähdysuojavaatimukset. Teknisiä tietoja on ehdottomasti noudatettava ja dokumentaatio on otettava huomioon.

Pyörivää pesuria saa käyttää ainoastaan tämän käyttöohjeen puiteissa kuvattuun käyttötarkoitukseen puhdistuslaitteena. Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määrätystenvastaiseksi.

Niistä aiheutuvista vahingoista vastaa yksinomaan Käyttäjä. Pyörivän pesurin määräystenmukaisen käytön edellytyksenä on oikea säilytys ja kuljetus sekä asianmukainen liittäntä ja asennus.

Ohjeet turvalliseen käyttöön
Käyttö vain tyhjiässä, paineettomissa ja suljetuissa säiliöissä. Sytytyslähteid en välttäminen puhdistusprosessin aikana on käyttäjän vastuulla. Normeja TRGS 727 "Sähköstäittien latausten aiheuttamien sytytysvaarojen välttäminen" sekä IEC 60079-32-1 "Sähköstäittiset vaarat, periaatteet" on noudatettava. Käytössä on lisäksi noudatettava vastaavia määräyksiä kussakin pyörivän pesurin käyttömaassa.

Käyttöönottosaa ja tarkastuksessa käytettävän henkilöstön on omattava vastaava pätevyys räjähdysvaarallisilla alueilla työskentelyyn. Käyttäjän on varmistettava, että asennuksen, käyttöönoton ja käytön kanssa tekemisissä olevat henkilöt ovat ymmärtäneet käyttöohjeen sen täydessä laajuudessa. Jos et ole varma, käännny laitteiston valmistajan ja/tai pyöri-vän pesurin valmistajan puoleen.

Missään töissä, kuten esim. kuljetuksessa, varastoinnissa, pystytyksessä, liittännässä, käyttöönotossa, huollossa ja kunnossapidossa ei saa olla olemassa räjähtävää ympäristöä. Pyörivän pesurin omatoimiset muutostyöt ja muutokset eivät ole sallittuja. Suojalaitteita ei saa muuttaa tai poistaa. Käyttäjät on velvollinen käyttämään puhdistuslaitetta vain moitteettomassa kunnossa. Jos säiliön ulkopuolella esiintyy vuotoja, käyttö on lopetettava välittömästi.

Käyttöönotto
Yhdistä kaikki putkistot ja tuloyhteet tiivisti, sulje venttiilit. Poista ilma tulojohdosta ensimmäisessä käyttöönotossa välttyäksesi paineiskuilta.

- Käyttö**
- Puhdistusaine saa saavuttaa korkeintaan 80 % syttymislämpötilastaan.
- Pölyräjähtävässä ympäristössä käytettäessä saadaan saavuttaa korkeintaan % pölypilven alhaisimmasta syttymislämpötilasta.
- Puhdistusaineen minimaalinen johtavuusarvo ei saa alittaa arvoa 1000 pS/m.
- Avaa ja sulje käyttöelementit hitaasti paineiskujen välttämiseksi.
- Käytettäessä sokkakiinnityksellä varustettuja tyyppejä tilavuusvirtaus nousee suurempien vuotojen vuoksi. Vuodon suuruus riippuu laitteis-tonpuoleisen liittännän mitoista.

Asennus ja purkaminen
Pyörivän pesurin asennuksen ja käytön saavat suorittaa ainoastaan ohjeistetut, valtuutetut henkilöt. Pyörivän pesurin on oltava liitetynä paikalliseen potentiaalitasaukseen. Kaikki johtavat osat on maadoitettava. Päätevaistuksen on oltava aina alle 10⁹ Ω. Varmista pyörivän pesurin asennuksessa, että pyörivän pesurin etäisyys säiliön seinämään tai lisäksiin on riittävä ja kosketus voidaan sulkea pois, koska muuten voi syntyä vaarallisia kipinöitä.

Pyörivän pesurin on lisäksi oltava asennettuna kiinteästi, eli siitä ei saa liikuttaa säiliössä käytön aikana.

Asentaminen
Kierreversoiden asentaminen

- Missään kierrellitöksessä ei saa käyttää tiivistykseen sähköisesti eristä-vää materiaalia (esim. PTFE:tä). Ylikuvaustuksen on oltava < 10⁹ Ω.
- Ruuviliitokset on varmistettava soveltuvin toimenpitein irtoamista vastaan (esim. hitsauspiste laitteen ja tulojohdon välillä).

Yleistiedot ja tekniset tiedot

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria " Whirly 2" 5W9				
<div> <p>cumple las disposiciones de la directiva UE 2014/34/UE (ATEX) para equipos y sistemas de protección para el uso previsto en zonas con peligro de explosión.</p> <p>Identificación:</p> <table><tbody><tr><td></td><td>II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga</td></tr><tr><td></td><td>II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da</td></tr></tbody></table> <p>El examen de modelo ha sido realizado por el organismo mencionado TÜV NORD (CYPRUS) Ltd., organismo de certificación 2261 con el número de comprobación TÜV CY 21 ATEX 0206475 X.</p> <p>Se han aplicado las siguientes normas armonizadas: EN 1127-1 Protección contra explosiones, parte 1: Conceptos básicos y metodología</p> <p>EN ISO 80079-36 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Metodología básica y requisitos</p> <p>EN ISO 80079-37 Equipos no eléctricos destinados a atmósferas explosivas. Tipo no eléctrico de protección por seguridad constructiva "c"</p> <p>EN IEC 60079-0 Atmósferas explosivas. Equipo – Requisitos generales.</p> <p>Las instrucciones de funcionamiento correspondientes deben leerse antes de la puesta en servicio y contienen avisos técnicos de seguridad importante y prescripciones para la puesta en servicio de los equipos mecánicos mencionados de acuerdo con la directiva UE 2014/34/UE (ATEX).</p> <p>No está permitido realizar modificaciones y reparaciones en el equipo mencionado.</p> <p>Si el equipo mencionado se monta en una máquina de orden superior, el fabricante de la máquina deberá evaluar los nuevos riesgos resultantes del montaje.</p> <p>Lechler India, Thane, Junio 2021</p> </div>		II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga		II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da	
	II 1G Ex h IIB T6...T3 Ga				
	II 1D Ex h IIIC T85°C...T170°C Da				

equipo Serie:	Boquilla de limpieza giratoria "
----------------------	---



Whirly 2

Serie/Sarja/Serie/Seria 5W9

Ángulo de pulverización Suihkutuskulma Strålvinkel Kąt strumienia	Número de pedido Tilanusnumero Beställningsnummer Numer zamówieniowy	Conexión Liitântä Anslutning Przylącze	Caudal en l/min con 2 bar Tilavuusvirtaus [l/min] 2 baarissa Volymflöde i l/min vid 2 bar Objętościowe natężenie przepływu w l/min przy 2 bar
	5W9.079.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	48,0
	5W9.149.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	71,0
	5W9.199.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	97,0
	5W9.279.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	145,0
	5W9.079.1Y.BL.EX.0	G3/4" NPT	48,0
	5W9.149.1Y.BL.EX.0	G3/4" NPT	71,0
	5W9.199.1Y.BL.EX.0	G3/4" NPT	97,0
	5W9.279.1Y.BL.EX.0	G3/4" NPT	145,0
	5W9.079.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.149.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	71,0
	5W9.199.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	97,0
	5W9.279.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	145,0
	5W9.079.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.149.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	71,0
	5W9.199.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	97,0
	5W9.279.1Y.T3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	145,0
	5W9.079.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	48,0
	5W9.149.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	71,0
	5W9.199.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	97,0
	5W9.279.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	145,0
	5W9.075.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	48,0
	5W9.145.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	71,0
	5W9.195.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	97,0
	5W9.075.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	48,0
	5W9.145.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	71,0
	5W9.195.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	97,0
	5W9.075.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.145.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	71,0
	5W9.195.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	98,0
	5W9.075.1Y.T3.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.145.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	71,0
	5W9.195.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	98,0

Ángulo de pulverización Suihkutuskulma Strålvinkel Kąt strumienia	Número de pedido Tilanusnumero Beställningsnummer Numer zamówieniowy	Conexión Liitântä Anslutning Przylącze	Caudal en l/min con 2 bar Tilavuusvirtaus [l/min] 2 baarissa Volymflöde i l/min vid 2 bar Objętościowe natężenie przepływu w l/min przy 2 bar
	5W9.075.1Y.W3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.145.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	71,0
	5W9.195.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	98,0
	5W9.076.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	48,0
	5W9.106.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	58,0
	5W9.196.1Y.AL.EX.0	G 3/4 ISO 228	97,0
	5W9.076.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	48,0
	5W9.106.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	58,0
	5W9.196.1Y.BL.EX.0	NPT 3/4	97,0
	5W9.076.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.106.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	58,0
	5W9.196.1Y.T2.EX.0	3/4" Conexión enchufable 3/4" Pistoliitântä 3/4" Stickanslutning 3/4" Połączenie wtykowe	97,0
	5W9.076.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	48,0
	5W9.106.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	58,0
	5W9.196.1Y.T3.EX.0	1" Conexión enchufable 1" Pistoliitântä 1" Stickanslutning 1" Połączenie wtykowe	97,0
	5W9.076.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	48,0
	5W9.106.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	58,0
	5W9.196.1Y.W3.EX.0	1" Unión soldada 1" Svetskoppling 1" Hitsausliitos 1" Połączenie spawane	97,0